



Experiența mea în Țara Soarelui Răsare

Bîrlea Oana-Maria

Universitatea Kobe

2013-2014

exchange student

Alegerea făcută în anul 2010 de a studia limba japoneză m-a determinat să descopăr cât mai multe lucruri din cultura fascinantă a Japoniei care îmbină într-o armonie perfectă

tehnologia cu tradiția. Pe măsură ce aprofundam noțiuni ce țin de vocabular sau gramatică, se accentua dorința de a vizita această țară și de a avea contact direct cu obiceiurile japoneze despre care auzisem atât de multe lucruri la cursurile de la facultate. Lucrul care m-a făcut să îmi doresc să studiez la o universitate din Japonia a fost dorința de a cunoaște cultura îndeaproape și nu în ultimul rând de a avea posibilitatea să comunic și să pot participa la cursuri susținute exclusiv în limba japoneză. Acest lucru este deosebit de important în procesul de asimiliare al unei limbi străine. Odată implicat direct și interacționând cu un vorbitor nativ, automat se imprimă câteva particularități ce țin atât de etica în vorbire, modul de adresare, limbajul nonverbal sau alte caracteristici specifice limbii și culturii japoneze. Consider că aceste lucruri ce țin de subtilitate și nuanțe pot fi dobândite doar prin această experiență.



Întâlnirea cu o altă cultură, mai ales dacă



vorbim despre una atât de diferită de cea occidentală, poate aduce cu sine acel numit *șoc cultural*. Într-adevăr diferențele sunt de multe ori greu de imaginat. Fie că vorbim despre lucruri aparent banale, precum bunele maniere la masă sau modurile de adresare, cultura japoneză este un etalon în ceea ce privește eleganța și finețea. Pe perioada studiului în Japonia am avut ocazia să particip la numeroase activități precum *chanoyu* (ceremonia ceaiului), *ikebana* (tehnica artistică de aranjare a florilor), ateliere de *origami* (arta plierii hârtiei) olărit în stil tradițional japonez sau chiar de a purta un *kimono* veritabil. Excursiile organizate de profesorii de la universitate și locurile deosebite pe care le-am vizitat în timpul liber m-au impresionat și au contribuit la formarea tabloului „Japoniei mele”. Fiecare dintre aceste activități m-au ajutat să-mi creez o imagine mai clară asupra culturii nipone și a specificului acesteia. Simpla participare la o cină tradițională japoneză, *washoku*, m-a făcut să observ micile detalii reprezentate în farfurie toate aflate în strânsă legătură cu anotimpul în care ne aflăm, aranjamentul și decorul ales, cantitățile potrivite pentru a crea echilibrul perfect între arome indicând importanța acordată acestor lucruri care pentru un occidental poate nu își găsesc automat o explicație. Urma să aflu că pregătirea unei simple mese tradiționale este în strânsă legătură cu așa-numita pereche *wabi-sabi* ce ține de estetica japoneză și care datează de secole. Simplitatea și recunoștința stau la baza culturii japoneze indiferent că vorbim despre ceremonii sau artă culinară.



Toate aceste experiențe de ordin cultural și nu numai m-au ajutat să mă apropiez mai mult de originile fascinante ale culturii nipone și să descopăr măcar o parte din ceea ce presupune etica și noblețea japoneză. Aș putea spune că întâlnirea cu obiceiurile și tradițiile din Japonia m-au făcut să acord o mai mare importanță interlocutorului într-un discurs, să pun accent pe modul în care doresc să transmit informația și cum aleg să fac acest lucru

astfel încât să nu lezez opinia celuilalt, să prețuiesc simplitatea lucrurilor și nu în ultimul rând să înțeleg și să respect diferențele culturale. Pe plan profesional m-a format în sensul că am deprins câteva lucruri esențiale din etica japoneză, precum modul de adresare, exprimarea unei opinii pertinente într-un mod politicos, toate acestea deoarece am avut ocazia să interacționez în mod direct cu angajatori japonezi în cadrul unui part-time job la o școală de limbi străine unde am predat limba engleză.

Mediul și modul în care se desfășoară cursurile, atât cele din cadrul școlii mai sus menționate cât și cele de la Universitatea Kobe dau dovadă de o organizare riguroasă, atenție la detalii și concentrare totală asupra elevului. Interacțiunea profesor-student are loc la fiecare curs, opinia fiecărui participant contează și este luată în calcul, au loc schimbări de opinii între studenții din diferite țări astfel încât să existe într-adevăr o comunicare interculturală. Am avut ocazia să cunosc persoane din diferite colțuri ale lumii precum Brazilia, Franța, China, Australia și să împărtășim experiențe și să discutăm despre diferențele culturale existente. În cadrul cursurilor de la Universitatea Kobe am învățat limba japoneză într-un mod care îmbină cultura și tradiția cu vocabularul și structurile gramaticale, accentul fiind pus pe o experiență japoneză proprie.



Dacă ar fi să mă rezum la doar o singură experiență dintr-o sumedenie pe care le-am avut de-a lungul unui an, cea care m-a impresionat foarte tare a fost vizita la o școală generală din Japonia. Activitatea organizată de profesorii de la Universitatea Kobe a presupus petrecerea câtorva ore în cadrul unei școli publice pentru a observa cum se desfășoară o zi obișnuită din viața unui elev japonez. Am fost repartizați pe grupe mici, de câte 2-3 elevi, fiecare la o clasă diferită. Curiozitatea și modul în care au interacționat elevii cu noi m-au surprins într-un mod plăcut. Am asistat la

desfășurarea unei ore normale, urmată de pauza de prânz în care am putut observa o mobilizare generală din partea micuților elevi de clasă primară care au coordonat practic întreaga distribuție a prânzului urmată apoi de o curățenie generală a sălii de clasă. Consider că acest mod de comportament insuflat încă din clasele mici este foarte important în responsabilizarea acestora. Am avut ocazia să socializăm, să împărtășim din jocurile copilăriei care erau atât de diferite de cele ale noastre și să observăm din prisma copiilor ce înseamnă o zi normală la școală.

Pe plan profesional consider că această ocazie de a studia un an de zile la o universitate din Japonia a adus un aport mai mult decât semnificativ la obținerea unui loc de muncă care să-mi permită să folosesc în continuare cunoștințele de limba japoneză asimilate și să încerc să evoluez treptat, după recomandările filozofiei japoneze care nu cunoaște schimbări bruște, ci unele bazate pe pași mici dar siguri.



Anul petrecut în Japonia pot spune că mi-a schimbat total perspectiva de viitor și m-a făcut să realizez care sunt aspectele importante pentru mine atât pe plan personal cât și profesional. Multitudinea de

activități culturale, persoanele deosebite cu care am avut ocazia să interacționez, începând cu profesorii de la universitate, colegii care ulterior mi-au devenit prieteni și cu care încă păstrez legătura m-au format și au avut o contribuție majoră la o experiență de neuitat din toate punctele de vedere.